

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
<i>I Ανακοινώσεις</i>		
Επιτροπή		
93/C 262/01	Ecu	1
93/C 262/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 13 έως 17. 9. 1993	2
93/C 262/03	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. IV/M.376 — Synthomer/Yule Catto)	3
93/C 262/04	Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή δούτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο δούτυρο και το συμπυκνωμένο δούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής	4
93/C 262/05	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	4
93/C 262/06	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών που παρατάθηκε, για το έτος 1993, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92	5
93/C 262/07	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών που παρατάθηκε, για το έτος 1993, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92	6
93/C 262/08	Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου όσον αφορά το παράρτημα ΙΙΙ, όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 675/92, (ΕΟΚ) αριθ. 3093/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 895/93	7

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Επιτροπή

93/C 262/09

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων

8

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

93/C 262/10

Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική δότηση)

24

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

27 Σεπτεμβρίου 1993

(93/C 262/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,9448	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,17514
Δανική κορόνα	7,75357	Δολάριο Καναδά	1,55353
Γερμανικό μάρκο	1,91371	Γιεν	124,682
Δραχμή	274,900	Ελβετικό φράγκο	1,67164
Ισπανική πεσέτα	153,884	Νορβηγική κορόνα	8,35818
Γαλλικό φράγκο	6,67185	Σουηδική κορόνα	9,42285
Ιρλανδική λίρα	0,818684	Φινλανδικό μάρκο	6,79818
Ιταλική λίρα	1852,10	Αυστριακό σελίνι	13,4647
Ολλανδικό φιορίνι	2,14804	Ισλανδική κορόνα	81,7544
Πορτογαλικό εσκούδο	196,330	Δολάριο Αυστραλίας	1,80291
Λίρα στερλίνα	0,776695	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,11813

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 13 ΕΩΣ 17. 9. 1993**

(93/C 262/02)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενδύσεις των οποίων παρατίθενται στην
τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(93) 426	CB-CO-93-470-GR-C	Επανεξεταζόμενη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για το συντονισμό ορισμένων κανόνων όσον αφορά τα δικαιώματα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα που εφαρμόζονται στις δορυφορικές ραδιοηλεκτρικές μεταδόσεις και την καλωδιακή αναμετάδοση	13. 9. 1993	13. 9. 1993	4
COM(93) 331	CB-CO-93-374-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τη σωματοτροπίνη των βοοειδών (BST)	16. 9. 1993	16. 9. 1993	6
COM(93) 360	CB-CO-93-388-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Ευρωπαϊκό γραφείο οίνων, αλκοολών και οινοπνευματωδών ποτών (ΕΓΟΑΟΠ)	16. 9. 1993	17. 9. 1993	13
COM(93) 432	CB-CO-93-492-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτείται η Γαλλική Δημοκρατία να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 2 σημείο 1 και το άρθρο 17 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σε θέματα εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών	17. 9. 1993	17. 9. 1993	7

(¹) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(²) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. IV/M.376 — Synthomer/Yule Catto)

(93/C 262/03)

1. Στις 21 Σεπτεμβρίου 1993, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, με την οποία η επιχείρηση Yule Catto & Co. plc. (Ηνωμένο Βασίλειο) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της Synthomer Chemie GmbH (Γερμανία). Το υπόλοιπο 50 % των μετοχών της Synthomer, κατέχει η Reichold Chemicals Inc. (ΗΠΑ) η οποία ανήκει στον όμιλο εταιρειών Dainippon Ink and Chemicals Inc. (Ιαπωνία), με αγορά του 50 % των μετοχών της.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Yule Catto & Co. plc: παραγωγή και πώληση χημικών προϊόντων, συγκεκριμένα φυσικού και συνθετικού καουτσούκ και οικοδομικών υλικών,
- για την Synthomer Chemie GmbH: παραγωγή και πώληση συνθετικού καουτσούκ και ενώσεων,
- για την Reichold Chemicals, Inc: μεταξύ άλλων, παραγωγή και πώληση πολυμερών και συγκολλητικών,
- για την Dainippon Ink and Chemicals Inc: μεταξύ άλλων, παραγωγή και πώληση μελάνης τυπογραφείου, οργανικών χρωμάτων, ρητινών και πετροχημικών προϊόντων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.376 — Synthomer/Yule Catto. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [(αριθμός τέλεφαξ (32-2) 296 43 01)] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1990· αναθεωρημένη έκδοση: ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής

(93/C 262/04)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 55 της 1ης Μαρτίου 1988, σ. 31)

Αριθ. διαγωνισμού: 122

Απόφαση της Επιτροπής της 17ης Σεπτεμβρίου 1993

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Υπόδειγμα			Α/Γ-Δ		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	117	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	105	—	—	—
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	194		—	
		Συμπυκνωμένο	206		—	
Μέγιστο ποσό ενισχύσεως	Βούτυρο ≥ 82 %		134	131	—	131
	Βούτυρο < 82 %		130	127	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		173	170	173	170
	Κρέμα		—	—	57	—
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	148	—	—	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	191	—	191	—
		Κρέμα	—	—	63	—

Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(93/C 262/05)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Μέγιστη τιμή αγοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87 της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1987 σχετικά με την αγορά με δημοπρασία βούτυρου από τους οργανισμούς παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 146 της 6. 6. 1987, σ. 27)	143	17. 9. 1993	252,30

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής της 20ης Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με τη χορήγηση δάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8)	82	17. 9. 1993	195	227

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα διομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών που παρατάθηκε, για το έτος 1993, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92

(93/C 262/06)

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990⁽¹⁾ που παρατάθηκε, για το έτος 1993, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92⁽²⁾, η Επιτροπή ανακοινώνει ότι τα καθορισμένα ποσά με δασμό μηδέν που αναφέρονται στη συνέχεια έχουν εξαντληθεί:

Αύξων αριθμός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Καταγωγή	Ύψος καθορισμένου ποσού με δασμό μηδέν	Ημερομηνία εξάντλησης
10.0600	Γουνοδέρματα δεψασμένα ή κατεργασμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα κεφάλια, ουρές, πόδια και άλλα κομμάτια, αποκόμματα και απορρίμματα) που δεν έχουν συναρμολογηθεί (χωρίς προσθήκη άλλων υλών), άλλα από εκείνα της κλάσης 4303 — Γουνοδέρματα ολόκληρα και τα κομμάτια και απορρίμματά τους, που έχουν συναρμολογηθεί — Δέρματα με την ονομασία «επιμηκνθέντα» Ενδύματα, εξαρτήματα του ενδύματος και άλλα είδη από γουνοδέρματα	Νότια Κορέα	2 536 000	25. 8. 1993
10.0630	Ξυλεία σε φύλλα πολύστρωτα αντικολλητά (κόντρα πλακέ), ξυλεία σε φύλλα επικολλητά απλά και παρόμοια ξυλεία σε απανωτά φύλλα Ξυλεία με ενσωματωμένες ψηφίδες και ξυλεία με κολλημένα διακοσμητικά στοιχεία	Μαλαισία	90 300 m ³	27. 8. 1993
10.0980	Αεραντλίες ή αντλίες κενού, συμπιεστές αέρος ή άλλων αερίων	Σιγκαπούρη	4 267 000	30. 8. 1993
		Βραζιλία	4 267 000	27. 8. 1993
10.1110	Λυχνίες κάθε είδους ηλεκτρονικές, θερμής καθόδου, ψυχρής καθόδου ή φωτοκαθόδου — Μέρη Δίοδιο, κρυσταλλολυχνίες και παρόμοιες διατάξεις με ημιαγωγό. Δίοδοι εκπομπής φωτός Κρύσταλλα πιεζοηλεκτρικά συναρμολογημένα	Σιγκαπούρη	530 000	30. 8. 1993

Για τις εισαγωγές καθ' υπέρβαση των ποσών αυτών πρέπει να εισπράττονται οι κανονικοί δασμοί του κοινού δασμολογίου.

(¹) ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 396 της 31. 12. 1992, σ. 1.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών που παρατάθηκε, για το έτος 1993, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92

(93/C 262/07)

Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90⁽¹⁾ που παρατάθηκε, για το έτος 1993, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92⁽²⁾ η Επιτροπή ανακοινώνει ότι τα καθορισμένα ποσά με δασμό μηδέν που αναφέρονται στη συνέχεια έχουν εξαντληθεί:

Αύξων αριθμός	Κατηγορία	Καταγωγή	Ύψος οροφής
40.0090	9	Λετονία	131 τόνοι
40.0100	10	Μαλαισία	1 537 000 ζεύγη
40.0120	12	Βουλγαρία	1 595 000 ζεύγη
40.0150	15	Ταϊλάνδη	227 000 τεμάχια
40.0160	16	Ινδονησία	99 000 τεμάχια
40.0170	17	Ινδία	81 000 τεμάχια
40.0190	19	Μαλαισία	1 746 000 τεμάχια
40.0210	21	Πακιστάν	562 000 τεμάχια
40.0270	27	Βουλγαρία	130 000 τεμάχια
40.0385	38B	Χονγκ Κονγκ	1 τόνος
40.0400	40	Χονγκ Κονγκ	7 τόνοι
40.0410	41	Βουλγαρία	375 τόνοι
40.0500	50	Ουρουγουάη	300 τόνοι
40.0550	55	Ινδονησία	60 τόνοι
40.0560	56	Μαλαισία	53 τόνοι
40.0560	56	Χονγκ Κονγκ	11 τόνοι
40.0690	69	Βουλγαρία	50 000 τεμάχια
40.0730	73	Ινδία	181 000 τεμάχια
40.0760	76	Σρι Λάνκα	169 τόνοι
40.0850	85	Ταϊλάνδη	1 τόνος
40.0870	87	Φιλιππίνες	37 τόνοι
40.0960	96	Πακιστάν	388 τόνοι
40.0970	97	Μεξικό	22 τόνοι
40.1010	101	Ινδία	8 τόνοι
42.1240	124	Νότια Κορέα	2 038 τόνοι

(¹) ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 39.

(²) ΕΕ αριθ. L 396 της 31. 12. 1992, σ. 1.

Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου όσον αφορά το παράρτημα III, όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 675/92, (ΕΟΚ) αριθ. 3093/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 895/93

(93/C 262/08)

Δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 ⁽¹⁾ όσον αφορά το παράρτημα III, όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 675/92 ⁽²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3093/92 ⁽³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 895/93 ⁽⁴⁾ της Επιτροπής, η Επιτροπή γνωστοποιεί τον καθορισμό του ακόλουθου χρονοδιαγράμματος για την κοινοποίηση της προθέσεως υποβολής στοιχείων και για την υποβολή στοιχείων στην Επιτροπή:

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.	Ημερομηνία	Ημερομηνία λήξεως της περιόδου ισχύος προσωρινών ανωτάτων ορίων καταλοίπων	Ένωση	Προθεσμία για την κοινοποίηση της προθέσεως υποβολής στοιχείων	Προθεσμία για την υποβολή στοιχείων
675/92	18 Μαρτίου 1992	1η Ιανουαρίου 1994	Σουλφοναμίδες Διμετρίδαζόλη Ρονιδαζόλη Δαψόνη Τετρακυκλίνες	15 Ιουλίου 1993 (*)	15 Σεπτεμβρίου 1993 (*)
		1η Ιουλίου 1994 1η Ιανουαρίου 1995 1η Ιουλίου 1994	Χλωραμφαινικόλη Λεδαμισόλη Σπυραμυκίνη Febantel	15 Ιουλίου 1993 (*) 1η Σεπτεμβρίου 1993 (*) 1η Ιανουαρίου 1994	1η Ιανουαρίου 1994 1η Ιανουαρίου 1994 1η Ιουλίου 1994
		1η Ιανουαρίου 1996	Φενθενδαζόλη Οξφενδαζόλη Καραζολόλη Τριμεθοπρίνη Αζαπερόνη	1η Ιουλίου 1994	1η Ιανουαρίου 1995
3093/92	27 Οκτωβρίου 1992	1η Ιουλίου 1994 1η Ιουλίου 1995 1η Ιανουαρίου 1996	Αμιτράζη Τυλοζίνη Αλδεενδαζόλη Θειαδενδαζόλη	15η Ιουλίου 1993 (*) 1η Ιανουαρίου 1994 1η Ιουλίου 1994	1η Ιανουαρίου 1994 1η Ιουλίου 1994 1η Ιανουαρίου 1995
		1η Ιουλίου 1995 1η Ιανουαρίου 1996	Τρικλαθενδαζόλη Θειαμφαινικόλη Φλουθενδαζόλη Οξυθενδαζόλη	1η Ιανουαρίου 1994 1η Ιουλίου 1994	1η Ιουλίου 1994 1η Ιανουαρίου 1995

(*) Pro memoria.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 73 της 19. 3. 1992.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 311 της 28. 10. 1992.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 93 της 17. 4. 1993.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων

(93/C 262/09)

COM(93) 350 τελικό — SYN 450

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, την 1η Σεπτεμβρίου 1993)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 43 και 100 Α,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής⁽³⁾,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η καλή λειτουργία της τελωνειακής ένωσης και της κοινής γεωργικής πολιτικής, ιδίως στο πλαίσιο της πραγματοποίησης της εσωτερικής αγοράς, απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών κάθε κράτους μέλους στις οποίες έχει ανατεθεί η εκτέλεση των διατάξεων που θεσπίζονται στους δύο αυτούς τομείς· ότι, επίσης, απαιτεί κατάλληλη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αυτών αρχών και της Επιτροπής, στην οποία έχει ανατεθεί η μέριμνα για την εφαρμογή της συνθήκης, καθώς και των διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει αυτής·

ότι μία αποτελεσματική συνεργασία σ' αυτόν τον τομέα μπορεί να ενδυναμώσει κυρίως την προστασία των δημοσίων νομικών συμφερόντων της Κοινότητας·

ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να οριστούν οι κανόνες, σύμφωνα με τους οποίους οι διοικητικές αρχές των κρατών μελών οφείλουν να παρέχουν μεταξύ τους αμοιβαία συνδρομή και να συνεργάζονται με την Επιτροπή για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, ιδίως με την πρόληψη και την αναζήτηση των παραβάσεων των ρυθμίσεων αυτών και με την αναζήτηση όλων των ενεργειών που είναι ή εμφανίζονται αντίθετες προς τις ρυθμίσεις αυτές· ότι, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα αυτού του συστήματος και η ομοιομορφία εφαρμογή του, είναι σκόπιμο να θεσπιστούν οι κανόνες αυτοί σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 1981 περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων⁽⁵⁾, θέσπισε για το σκοπό αυτό σύστημα στενής συνεργασίας μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής· ότι το σύστημα αυτό αποδείχθηκε αποτελεσματικό·

ότι, ωστόσο, ενόψει των πραγματοποιούμενων αλλαγών στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και την κατάργηση των ελέγχων στα ενδοκοινοτικά σύνορα, είναι ανάγκη, λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας που έχει αποκτηθεί, να τροποποιηθούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 για να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών που είναι επιφορτισμένες, σε κάθε κράτος μέλος, με την εκτέλεση των διατάξεων που θεσπίζονται στον τομέα της τελωνειακής ένωσης και της κοινής γεωργικής πολιτικής· ότι, λόγω της έκτασης των αλλαγών αυτών, κρίνεται σκόπιμο να αντικατασταθεί πλήρως ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81·

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. C 56 της 26. 2. 1993, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. C 161 της 14. 6. 1993, σ. 15.

(5) ΕΕ αριθ. L 144 της 2. 6. 1981, σ. 1.

ότι η θέσπιση κοινοτικών διατάξεων για την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ διοικητικών αρχών των κρατών μελών όσο και για τη συνεργασία τους με την Επιτροπή, με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων δεν θίγει την εφαρμογή της σύμβασης του 1967 για την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των τελωνειακών διοικητικών υπηρεσιών, στους τομείς που εξακολουθούν να εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών· ότι, εξάλλου, οι εν λόγω κοινοτικές διατάξεις δεν είναι δυνατό να θίγουν την εφαρμογή, στα κράτη μέλη, των κανόνων σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή στον ποινικό τομέα·

ότι παρόλα αυτά, οι γενικοί κοινοτικοί κανόνες που θεσπίζουν σύστημα αμοιβαίας συνδρομής και συνεργασίας μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, δεν εφαρμόζονται εφόσον επικαλύπτουν τις διατάξεις συγκεκριμένων κανονισμών, εκτός αν οι γενικοί κανόνες βελτιώνουν ή ενισχύουν τη διοικητική συνεργασία· ότι, ιδίως, η εφαρμογή του τελωνειακού συστήματος πληροφοριών, δεν θίγει κατά κανένα τρόπο τις υποχρεώσεις των κρατών μελών για ενημέρωση της Επιτροπής, όπως αυτές προβλέπονται ιδίως από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1552/89 και (ΕΟΚ) αριθ. 595/91, ούτε την πρακτική των δελτίων απάτης που χρησιμοποιούνται για τη διάδοση των πληροφοριών κοινοτικού ενδιαφέροντος·

ότι εξάλλου, για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, πρέπει να συντονισθούν οι έρευνες και οι άλλες ενέργειες μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών τους· ότι είναι επομένως απαραίτητο να ενημερώνεται η Επιτροπή κατά τον πληρέστερο τρόπο από τα κράτη μέλη·

ότι η Επιτροπή πρέπει να μεριμνά για την ίση μεταχείριση των οικονομικών παραγόντων, ώστε με την εφαρμογή του συστήματος αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής εκ μέρους των κρατών μελών, να μην γίνονται διακρίσεις μεταξύ των οικονομικών παραγόντων που δρiscονται στα διάφορα κράτη μέλη·

ότι πρέπει να ορισθούν επακριβώς οι υποχρεώσεις των κρατών μελών στο πλαίσιο της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής, στις περιπτώσεις όπου οι υπάλληλοι των εθνικών διοικήσεων των κρατών μελών, προβαίνουν σε έρευνες για την εφαρμογή των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, κατόπιν εντολής ή υπευθύνη μιας δικαστικής αρχής·

ότι οι εθνικοί κανόνες ποινικής δικονομίας δεν θίγονται από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού· ότι η εφαρμογή αυτών των εθνικών κανόνων δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την καθυστέρηση ή την παρεμπόδιση της ορθής εφαρμογής της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής· ότι πρέπει, συνεπώς, να προβλεφθούν μέτρα, τα οποία εξασφαλίζουν την εν λόγω ορθή εφαρμογή·

ότι πρέπει να ορισθούν επακριβώς οι αρμοδιότητες των εθνικών υπαλλήλων, οι οποίοι προβαίνουν σε έρευνες σε άλλο κράτος μέλος· ότι πρέπει επίσης να προβλεφθεί η δυνατότητα να συμμετέχουν οι υπάλληλοι της Επιτροπής, εφόσον είναι αναγκαίο, σε εθνικές έρευνες στο πλαίσιο της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής και να καθορισθούν οι αρμοδιότητές τους·

ότι, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος, δεν μπορεί να δοθεί στις διαπιστώσεις που πραγματοποιούνται και τις πληροφορίες που λαμβάνονται σε άλλα κράτη μέλη ή σε τρίτες χώρες κατά τη διάρκεια έρευνας που διενεργείται στο πλαίσιο της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής, μικρότερη αξία για το γεγονός μόνο ότι δεν προέρχονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος·

ότι, για την επιτυχή λειτουργία της διοικητικής συνεργασίας, είναι αναγκαίο η Επιτροπή να μπορεί να ενημερώνεται για τις ανταλλάσσόμενες πληροφορίες μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών σε περιπτώσεις που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα·

ότι, για την ταχεία και συστηματική ανταλλαγή των πληροφοριών που κοινοποιούνται στην Επιτροπή, είναι αναγκαία η προσφυγή σε ειδικό δίκτυο πληροφορικής· ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ουσιώδες οι σημαντικές πληροφορίες που αφορούν απάτη και παρατυπίες στον τελωνειακό και γεωργικό τομέα, να συγκεντρώνονται σε μία κεντρική βάση δεδομένων, στην οποία να έχουν πρόσβαση τα κράτη μέλη, ενώ συγχρόνως πρέπει να διασφαλίζεται ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών που ανταλλάσσονται, ιδίως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα· ότι πρέπει να θεσπιστούν σαφείς και διαφανείς κανόνες επειδή το θέμα αυτό είναι ιδιαίτερα λεπτό, προκειμένου να διασφαλιστούν οι ατομικές ελευθερίες·

ότι, οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται μπορεί να αφορούν φυσικά πρόσωπα και ως εκ τούτου ο παρών κανονισμός πρέπει να τηρεί στο πεδίο εφαρμογής του τις αρχές προστασίας των ατόμων κατά την αυτοματοποιημένη ή μη, επεξεργασία των στοιχείων τους προσωπικού χαρακτήρα· ότι αυτές οι αρχές οφείλουν, μέχρι να θεσπιστούν κοινοτικές διατάξεις, να ορίζονται από αυτόν τον κανονισμό·

ότι, προκειμένου να μπορούν να συμμετάσχουν στο τελωνειακό σύστημα πληροφοριών, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να θεσπίσουν νομοθεσία σχετικά με τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των ατόμων έναντι της επεξεργασίας στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα· ότι, μέχρι να θεσπιστεί η εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή οφείλουν να εξασφαλίσουν ένα υψηλό επίπεδο προστασίας που να τηρεί τουλάχιστον τις αρχές της σύμβασης αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία των ατόμων έναντι της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα·

ότι, είναι σκόπιμο, η Επιτροπή να διευκολύνει την εγκατάσταση και τη διαχείριση αυτοματοποιημένων συστημάτων στα κράτη μέλη σε στενή συνεργασία με αυτά·

ότι, είναι σκόπιμο, να ενημερώνεται η Επιτροπή σχετικά με τις δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες, οι οποίες έχουν σκοπό την επιβολή κυρώσεων για τη μη τήρηση των διατάξεων των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων·

ότι οι τελωνειακές διοικήσεις πρέπει καθημερινά να εφαρμόζουν τόσο κοινοτικές όσο και μη κοινοτικές διατάξεις και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει προφανώς να υπάρξει μέριμνα ώστε οι διατάξεις που αφορούν την αμοιβαία συνδρομή, τη διοικητική συνεργασία και το κοινό αυτοματοποιημένο σύστημα πληροφοριών για τελωνειακούς σκοπούς (για τις μη κοινοτικές καθώς και για τις κοινοτικές διατάξεις) να εξελιχθούν, στο μέτρο του δυνατού, παράλληλα και στους δύο τομείς·

ότι, προκειμένου να μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή ορισμένες διατάξεις του παρόντος κανονισμού, να ευνοηθούν η θέσπιση και η λειτουργία του ΤΣΠ και να εξετασθούν τα πιθανά προβλήματα όσον αφορά την ανάπτυξη της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπει ο παρών κανονισμός, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η δημιουργία συμβουλευτικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός προσδιορίζει τους όρους σύμφωνα με τους οποίους οι διοικητικές αρχές οι επιφορτισμένες στα κράτη μέλη με την εκτέλεση των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων συνεργάζονται μεταξύ τους, καθώς και με την Επιτροπή, με σκοπό τη διασφάλιση της τήρησης των εν λόγω ρυθμίσεων.

2. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται εφόσον καλύπτουν ειδικές διατάξεις άλλων ρυθμίσεων σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή και τη συνεργασία μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής για την εκτέλεση των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων.

Άρθρο 2

1. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

— «τελωνειακές ρυθμίσεις», το σύνολο των διατάξεων κοινοτικού χαρακτήρα και των διατάξεων που έχουν θεσπισθεί για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας που διέπει την εισαγωγή, εξαγωγή, διαμετακόμιση και παραμονή εμπορευμάτων που αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών και των τρίτων χωρών, καθώς και μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά εμπορεύματα τα οποία δεν έχουν κοινοτικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 2 της συνθήκης ή για τα οποία διενεργούνται έλεγχοι ή συμπληρωματικές έρευνες για τη διαπίστωση της πλήρωσης των όρων απόκτησης του κοινοτικού χαρακτήρα,

— «γεωργικές ρυθμίσεις», το σύνολο των διατάξεων που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και των ειδικών ρυθμίσεων που έχουν θεσπισθεί σχετικά με τα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων,

— «αιτούσα αρχή», η αρμόδια αρχή κράτους μέλους που διατυπώνει αίτηση συνδρομής,

— «καλούμενη αρχή», η αρμόδια αρχή κράτους μέλους προς την οποία απευθύνεται η αίτηση συνδρομής,

— «διοικητική έρευνα» όλοι οι έλεγχοι, επαληθεύσεις και ενέργειες που πραγματοποιούν οι υπάλληλοι των διοικητικών αρχών που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, με σκοπό να διασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων και να διαπιστωθεί, ενδεχομένως, ότι είναι παράτυπες οι διαδικασίες οι οποίες φαίνονται αντίθετες προς αυτές, με εξαίρεση τις ενέργειες που αναλαμβάνονται κατ' αίτηση ή υπό την άμεση ευθύνη δικαστικής αρχής,

— «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα», τα στοιχεία που αφορούν κατονομαζόμενο ή αναγνωρίσιμο φυσικό πρόσωπο.

2. Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλογο των αρμοδίων αρχών που ορίζονται να επικοινωνούν στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Στον παρόντα κανονισμό, με την έκφραση «αρμόδιες αρχές» νοούνται οι αρχές που ορίζονται σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 3

Εφόσον, κατόπιν αίτησης διοικητικής συνδρομής ή ανακοίνωσης που πραγματοποιείται βάσει του παρόντος κανονισμού, οι εθνικές αρχές αποφασίσουν να αναλάβουν δράση που περιλαμβάνει ορισμένα στοιχεία των οποίων η εφαρμογή απαιτεί την άδεια ή την αίτηση της δικαστικής αρχής, πρέπει να κοινοποιούνται στο πλαίσιο της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό:

— οι πληροφορίες που λαμβάνονται κατ' αυτόν τον τρόπο σχετικά με την εφαρμογή των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, ή τουλάχιστον

— τα κύρια στοιχεία του φακέλου βάσει των οποίων διαπιστώνεται απάτη.

Πάντως, η κοινοποίηση πρέπει να εγκρίνεται εκ των προτέρων από τη δικαστική αρχή, της οποίας ζητείται η γνώμη για κάθε περίπτωση ξεχωριστά.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΚΑΤ' ΑΙΤΗΣΗ

Άρθρο 4

1. Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η καλούμενη αρχή της παρέχει όλες τις πληροφορίες που θα της επιτρέψουν να διασφαλίσει την τήρηση των προβλεπόμενων διατάξεων στο πλαίσιο των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, και ιδίως των σχετικών με:

— την εφαρμογή των δασμών και των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος, καθώς και των γεωργικών εισφορών και άλλων επιβαρύνσεων που προβλέπονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ή των ειδικών καθεστώτων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων,

— τις πράξεις που υπάγονται στο σύστημα χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων.

2. Για την απόκτηση των ζητούμενων πληροφοριών, η καλούμενη αρχή ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία παρέπεμψε το θέμα, προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες κατά τον ίδιο τρόπο, όπως αν ενεργούσε για λογαριασμό της ή μετά από αίτηση άλλης αρχής της χώρας της.

Άρθρο 5

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η καλούμενη αρχή της χορηγεί κάθε δεδαίωση, καθώς και κάθε έγγραφο ή επικυρωμένο αντίγραφο εγγράφου, το οποίο έχει στην κατοχή της ή αποκτά σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 2, σχετικά με πράξεις επί των οποίων εφαρμόζονται οι τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 6

1. Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η καλούμενη αρχή, τηρώντας τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος όπου έχει την έδρα της, κοινοποιεί ή δίνει εντολή για την κοινοποίηση στην παραλήπτη όλων των πράξεων ή αποφάσεων που έχουν εκδοθεί από τις διοικητικές αρχές και αφορούν την εφαρμογή των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων.

2. Οι αιτήσεις για κοινοποίηση, στις οποίες αναφέρεται το θέμα της προς κοινοποίηση πράξης, ή απόφασης, συνοδεύονται από μετάφραση στην ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους όπου εδρεύει η καλούμενη αρχή, η οποία όμως έχει την ευχέρεια να μη ζητήσει να της κοινοποιηθεί τέτοια μετάφραση.

Άρθρο 7

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η καλούμενη αρχή ασκεί ή δίνει εντολή για την άσκηση, στο μέτρο του δυνατού, ειδικής εποπτείας εντός του χώρου αρμοδιότητας των υπηρεσιών της, όσον αφορά:

α) τα πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι παραβαίνουν τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις, και ειδικότερα όσον αφορά τις μετακινήσεις αυτών των προσώπων·

β) τους χώρους αποθήκευσης εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δικαιολογούν βάσιμα την υπόνοια ότι έχουν δημιουργηθεί με σκοπό τη διευκόλυνση πράξεων αντιθέτων με τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις·

γ) τις διακινήσεις εμπορευμάτων που δικαιολογούν την υπόνοια ότι γίνονται στα πλαίσια πράξεων αντιθέτων προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις·

δ) τα μεταφορικά μέσα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι χρησιμοποιούνται για τη διενέργεια πράξεων αντιθέτων προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 8

Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η καλούμενη αρχή της γνωστοποιεί, ιδίως υπό μορφή εκθέσεων και άλλων εγγράφων ή επικυρωμένων αντιγράφων ή αποσπασμάτων τους, όλες τις πληροφορίες που διαθέτει ή αποκτά σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 2, σχετικά με διαπιστωμένες ή σχεδιαζόμενες πράξεις που είναι ή θεωρούνται από την αιτούσα αρχή ότι είναι αντίθετες προς τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

Εντούτοις, η κοινοποίηση πρωτότυπων εγγράφων και η παράδοση αντικειμένων γίνονται μόνο εφόσον οι ισχύουσες διατάξεις στο κράτος μέλος όπου εδρεύει η αρμόδια αρχή, δεν αντίκεινται σ' αυτήν.

Άρθρο 9

1. Μετά από αίτηση της αιτούσας αρχής, η καλούμενη αρχή διεξάγει ή δίνει εντολή για τη διεξαγωγή των καταλλήλων διοικητικών ερευνών σχετικά με πράξεις που είναι ή θεωρούνται από την αιτούσα αρχή ότι είναι αντίθετες προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

Για τη διεξαγωγή αυτών των διοικητικών ερευνών, η καλούμενη αρχή ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία έχει παραπέμψει το θέμα, προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες κατά τον ίδιο τρόπο όπως αν ενεργούσε για λογαριασμό της ή μετά από αίτηση άλλης αρχής της χώρας της.

Η καλούμενη αρχή γνωστοποιεί τα αποτελέσματα αυτών των διοικητικών ερευνών στην αιτούσα αρχή.

2. Μετά από συμφωνία μεταξύ της αιτούσας αρχής και της καλούμενης αρχής, είναι δυνατό να παρευρίσκονται στις διοικητικές έρευνες που προβλέπονται από την παράγραφο 1 υπάλληλοι οριζόμενοι από την αιτούσα αρχή.

Οι υπάλληλοι της καλούμενης αρχής εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διεξαγωγή των διοικητικών ερευνών. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν δύνανται, κατόπιν δικής τους πρωτοβουλίας, να ασκήσουν τις εξουσίες ελέγχου τις οποίες διαθέτουν οι υπάλληλοι της αρμόδιας αρχής. Αντίθετα, έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα, όπως αυτοί, μέσω εκπροσώπου τους και για τις ανάγκες της διεξαγόμενης διοικητικής έρευνας και μόνον.

Εφόσον οι εθνικές διατάξεις στον τομέα της ποινικής δικονομίας επιφυλάσσουν ορισμένες ενέργειες μόνο στους υπαλλήλους που ορίζονται ειδικά από την εθνική νομοθεσία, οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν συμμετέχουν στις ενέργειες αυτές. Εν πάση περιπτώσει, αυτοί δεν συμμετέχουν ιδίως στις κατ' οίκον έρευνες ή στις επίσημες ανακρίσεις προσώπων στο πλαίσιο του ποινικού δικαίου, έχουν όμως πρόσβαση στις πληροφορίες που λαμβάνονται κατ' αυτόν τον τρόπο, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3.

Άρθρο 10

Μετά από συμφωνία μεταξύ της αιτούσας αρχής και της καλούμενης αρχής και σύμφωνα με διαδικασία που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή έχουν τη δυνατότητα να συλλέγουν, στα γραφεία στα οποία οι διοικητικές αρχές του κράτους μέλους όπου εδρεύει η καλούμενη αρχή ασκούν τις δραστηριότητές τους, πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, τις οποίες χρειάζεται η αιτούσα αρχή και οι οποίες προέρχονται από το υλικό, στο οποίο μπορούν να έχουν πρόσβαση οι υπάλληλοι των εν λόγω γραφείων. Οι υπάλληλοι αυτοί εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αντίγραφα του εν λόγω υλικού.

Άρθρο 11

Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής που δρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή των άρθρων 9 και 10 πρέπει να δύνανται να επιδεικνύουν ανά πάσα στιγμή γραπτή εντολή που να αναφέρει τα στοιχεία τους και την επίσημη ιδιότητά τους.

Άρθρο 12

Οι διαπιστώσεις, οι δεβαιώσεις, οι πληροφορίες, τα έγγραφα, τα επικυρωμένα αντίγραφα και όλα τα στοιχεία που συλλέγουν οι υπάλληλοι της καλούμενης αρχής και που διαβιβάζονται στην αιτούσα αρχή στις περιπτώσεις παροχής συνδρομής, οι οποίες προβλέπονται στα άρθρα 4 έως 10 του παρόντος κανονισμού, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους της αιτούσας αρχής. Σ' αυτήν την περίπτωση, δεν είναι δυνατό να θεωρηθούν λιγότερο σημαντικές λόγω του γεγονότος και μόνον ότι δεν προέρχονται από τους υπαλλήλους της αιτούσας αρχής.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Άρθρο 13

Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται στα άρθρα 14 και 15 του παρόντος κανονισμού, οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους παρέχουν τη συνδρομή τους στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών χωρίς προηγούμενη αίτηση αυτών των τελευταίων.

Άρθρο 14

Όταν οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους το κρίνουν χρήσιμο για την τήρηση των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων:

α) ασκούν ή δίνουν εντολή για την άσκηση, στο μέτρο του δυνατού, της ειδικής εποπτείας του άρθρου 7 του παρόντος κανονισμού·

β) γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών, ιδίως υπό μορφή εκθέσεων και άλλων εγγράφων ή επικυρωμένων αντιγράφων ή αποσπασμάτων τους, όλες τις πληροφορίες που διαθέτουν σχετικά με πράξεις που είναι ή που θεωρούν ότι είναι αντίθετες προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 15

Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους γνωστοποιούν αμελλητί στις αρμόδιες αρχές των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών όλες τις χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με πράξεις που είναι ή που θεωρούν ότι είναι αντίθετες προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις, και ιδίως τις σχετικές με τα εμπορεύματα που αποτελούν αντικείμενο των πράξεων αυτών, καθώς και με τα νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη διενέργειά τους.

Άρθρο 16

Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται από τους υπαλλήλους κράτους μέλους και διαβιβάζονται σε άλλο κράτος μέλος στις περιπτώσεις αυτεπάγγελτης παροχής συνδρομής που προβλέπονται στα άρθρα 13 έως 15 του παρόντος κανονισμού, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους το οποίο είναι ο παραλήπτης των εν λόγω πληροφοριών. Σ' αυτήν την περίπτωση, δεν είναι δυνατό να θεωρηθούν λιγότερο σημαντικές λόγω του γεγονότος και μόνον ότι δεν προέρχονται από τους υπαλλήλους της αιτούσας αρχής.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 17

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών γνωστοποιούν στην Επιτροπή, μόλις περιέλθουν στη γνώση τους:

α) όλες τις πληροφορίες που θεωρούν χρήσιμες σχετικά με:

— τα εμπορεύματα που αποτέλεσαν ή για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι αποτέλεσαν αντικείμενο πράξεων αντιθέτων προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις,

— τις μεθόδους και τρόπους που χρησιμοποιήθηκαν ή για τους οποίους υπάρχει υπόνοια ότι χρησιμοποιήθηκαν για την παράβαση των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων,

— τις αιτήσεις συνδρομής, τις ενέργειες που έχουν αναληφθεί και τις πληροφορίες που έχουν ανταλλαγή κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 έως 16 του παρόντος κανονισμού, οι οποίες είναι πιθανόν να αποκαλύψουν τάσεις απάτης στον τελωνειακό και γεωργικό τομέα.

β) όλες τις πληροφορίες σχετικά με ανεπάρκειες ή κενά των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων που η εφαρμογή τους επέτρεψε να διαπιστωθούν ή να πιθανολογούνται.

2. Η Επιτροπή γνωστοποιεί στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, μόλις περιέλθουν στη γνώση της, όλες τις πληροφορίες που είναι δυνατό να τους επιτρέψουν τη διασφάλιση της τήρησης των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων.

Άρθρο 18

1. Όταν πράξεις που είναι ή φαίνεται ότι είναι αντίθετες με τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις διαπιστώνονται από τις αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους και παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον σε κοινοτικό επίπεδο, και ειδικότερα:

— όταν έχουν ή θα μπορούσαν να έχουν προεκτάσεις σε άλλα κράτη μέλη,

ή

— όταν στις ανωτέρω αρχές φαίνεται πιθανό να έχουν γίνει και σε άλλα κράτη μέλη παρόμοιες πράξεις,

οι αρχές αυτές γνωστοποιούν στην Επιτροπή το συντομότερο δυνατό, με δική τους πρωτοβουλία ή ύστερα από αιτιολογημένη αίτηση της Επιτροπής, όλες τις αναγκαίες, ενδεχόμενες υπό μορφή εγγράφων, αντιγράφων ή αποσπασμάτων εγγράφων που είναι αναγκαίες για την πλήρη γνώση των γεγονότων, με σκοπό το συντονισμό, από την Επιτροπή, των ενεργειών των κρατών μελών.

Η Επιτροπή κοινοποιεί τις πληροφορίες αυτές στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών.

2. Όταν οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους κάνουν χρήση της παραγράφου 1, έχουν τη δυνατότητα να μην κάνουν προς τις αρμόδιες αρχές των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών τη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 14 στοιχείο β) και στο άρθρο 17 του παρόντος κανονισμού.

3. Κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως της Επιτροπής, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ενεργούν, όπως προβλέπεται στα άρθρα 4 έως 8 του παρόντος κανονισμού.

4. Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι έχουν γίνει παρατυπίες σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, ενημερώνει σχετικά το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, τα οποία προβαίνουν χωρίς καθυστέρηση σε έρευνα στην οποία δύνανται να παρίστανται οι υπάλληλοι της Επιτροπής υπό τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 και στο άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού.

Το κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή τα συμπεράσματα της έρευνας αυτής το συντομότερο δυνατό.

5. Αντιπρόσωποι της Επιτροπής δύνανται να συλλέγουν τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο αυτό.

6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν θίγουν το δικαίωμα πληροφόρησης και ελέγχου που διαθέτει η Επιτροπή στο πλαίσιο άλλων ισχυσών ρυθμίσεων.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 19

Με την προϋπόθεση ότι η ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα έχει δεσμευθεί νομικά να παράσχει τη συνδρομή που είναι αναγκαία είτε για να συγκεντρωθούν τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τον παράτυπο χαρακτήρα των πράξεων που φαίνεται να αντιβαίνουν προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις, είτε για να προσδιοριστεί η έκταση των πράξεων που έχει διαπιστωθεί ότι αντιβαίνουν προς τις εν λόγω ρυθμίσεις, είναι δυνατό να γνωστοποιηθούν στη χώρα αυτή οι πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, στα πλαίσια συντονισμένης δράσης, με τη σύμφωνη γνώμη των αρμοδίων αρχών που τις έχουν δώσει, με σεβασμό των εσωτερικών τους διατάξεων που εφαρμόζονται κατά τη μεταφορά στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτες χώρες και, εάν χρειάζεται, με τη σύμφωνη γνώμη του ενδιαφερομένου προσώπου, εφόσον αυτό δεν ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την επιτυχία της έρευνας.

Η γνωστοποίηση γίνεται είτε από την Επιτροπή, είτε από τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συντονισμένης δράσης που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο· σε όλες δε τις περιπτώσεις, εξασφαλίζεται, με τα κατάλληλα μέσα, προστασία

ισοδύναμη με την προβλεπόμενη στο άρθρο 45 παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 20

1. Για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 19, να πραγματοποιεί κοινοτικές αποστολές διοικητικής συνεργασίας και έρευνας σε τρίτες χώρες, σε συντονισμό και στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

2. Οι κοινοτικές αποστολές σε τρίτες χώρες πραγματοποιούνται υπό τους ακόλουθους όρους:

α) η αποστολή μπορεί να πραγματοποιηθεί με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή μετά από αίτηση ενός ή περισσότερων κρατών μελών·

β) στις αποστολές αυτές συμμετέχουν εκπρόσωποι της Επιτροπής που έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό, καθώς και υπάλληλοι που έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό από το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη·

γ) η αποστολή μπορεί επίσης, μετά από συμφωνία της Επιτροπής και των ενδιαφερομένων κρατών μελών, να εκτελείται, προς το συμφέρον της Κοινότητας, από τους δημόσιους υπαλλήλους ενός κράτους μέλους, κατ' εφαρμογή ιδίως διμερούς συμφωνίας με τρίτη χώρα για την παροχή συνδρομής· στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ενημερώνεται για τα αποτελέσματα της αποστολής·

δ) τα έξοδα των αποστολών βαρύνουν την Επιτροπή.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για τα αποτελέσματα των αποστολών που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 21

1. Οι διαπιστώσεις που γίνονται και οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται στο πλαίσιο των κοινοτικών αποστολών, στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 20 του παρόντος κανονισμού, ιδίως με τη μορφή εγγράφων που κοινοποιούνται από τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων τρίτων χωρών, εξετάζονται σύμφωνα με το άρθρο 45 του παρόντος κανονισμού.

2. Δεν δύνανται να θεωρηθούν κατώτερης αξίας οι πληροφορίες και διαπιστώσεις, οι οποίες προβλέπονται στην παράγραφο 1, για το λόγο μόνο ότι δεν προέρχονται από υπαλλήλους του κράτους μέλους που τις χρησιμοποιεί στο πλαίσιο διοικητικών ή δικαστικών ενεργειών ή διώξεων για μη τήρηση των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων ή επειδή έχουν συλλεγεί εκτός του κοινοτικού εδάφους.

3. Για το σκοπό παρόμοιας χρησιμοποίησης, πρωτότυπα έγγραφα ή θεωρημένα αντίγραφα αυτών, παραδίδονται από την Επιτροπή στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, κατόπιν αιτήσεων των τελευταίων.

Άρθρο 22

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που ανταλλάσσουν με τις τρίτες χώρες, εφόσον κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 1 παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον σε κοινοτικό επίπεδο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή για την καλή λειτουργία των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Θέσπιση τελωνειακού συστήματος πληροφοριών

Άρθρο 23

1. Δημιουργείται αυτοματοποιημένο σύστημα πληροφοριών, το Τελωνειακό Σύστημα Πληροφοριών, εφεξής καλούμενο «ΤΣΠ», το οποίο ανταποκρίνεται στις ανάγκες των διοικητικών αρχών που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων καθώς και στις ανάγκες της Επιτροπής.

2. Σκοπός του ΤΣΠ, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, είναι η υποβοήθηση της πρόληψης, της έρευνας και της δίωξης των πράξεων που είναι ή φαίνονται αντίθετες προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις, με την ενίσχυση, χάρη στην ταχύτερη διαδίδση των πληροφοριών, της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών συνεργασίας και ελέγχου των αρμόδιων αρχών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.

3. Το ΤΣΠ θα μπορέσει επίσης να χρησιμοποιηθεί από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους που δεν αναφέρονται στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας.

4. Οι πράξεις που αφορούν τις γεωργικές ρυθμίσεις και για τις οποίες πρέπει να εισαχθούν στο ΤΣΠ πληροφορίες θα καθορίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη προβλεπόμενη διαδικασία στο άρθρο 43 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

5. Η ανταλλαγή πληροφοριών που προβλέπεται κατ' εφαρμογή των άρθρων 17 και 18 δεν διέπεται από τις διατάξεις του παρόντος τίτλου.

6. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή, εφεξής καλούμενοι «οι εταίροι του ΤΣΠ», συμμετέχουν στο ΤΣΠ με τους όρους που προβλέπονται στο παρόντα τίτλο.

Λειτουργία και χρήση του τελωνειακού συστήματος πληροφοριών

Άρθρο 24

Το ΤΣΠ αποτελείται από μια κεντρική βάση δεδομένων, στην οποία η πρόσβαση επιτυγχάνεται μέσω τερματικών που τοποθετούνται σε κάθε κράτος μέλος και στην Επιτροπή, περιλαμβάνει δε αποκλειστικά τα δεδομένα, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα, τα οποία είναι αναγκαία για την εκπλήρωση του σκοπού του, όπως αυτός αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 και τα οποία κατατάσσονται στις ακόλουθες κατηγορίες:

i) εμπορεύματα,

- ii) μεταφορικά μέσα,
- iii) επιχειρήσεις,
- iv) πρόσωπα,
- v) τάσεις απάτης,
- vi) διαθέσιμες ειδικότητες.

Άρθρο 25

Με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2, καθορίζονται τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο ΤΣΠ για καθεμία από τις περιπτώσεις i) έως vi) του άρθρου 24, στο μέτρο που τούτο είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση του σκοπού του συστήματος. Κανένα στοιχείο προσωπικού χαρακτήρα δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στις περιπτώσεις v) και vi) του άρθρου 24. Όσον αφορά τις περιπτώσεις i) μέχρι iv) του άρθρου 24, τα καταχωρούμενα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα περιορίζονται στα ακόλουθα:

- i) επώνυμο, επώνυμο γένους, όνομα και ψευδώνυμο,
- ii) ημερομηνία και τόπος γέννησης,
- iii) ιθαγένεια,
- iv) φύλο,
- v) ιδιαίτερα χαρακτηριστικά,
- vi) αιτία της εισαγωγής των δεδομένων στο σύστημα,
- vii) προτεινόμενη ενέργεια,
- viii) προειδοποιητικός κωδικός που να επισημειώνει ιστορικό πλοφορίας, δαιοπραγίας ή διαφυγής.

Δεν πρέπει ποτέ να περιλαμβάνονται τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν τη φυλή ή το γένος, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές, φιλοσοφικές ή ηθικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικάτα, καθώς και τα στοιχεία που έχουν σχέση με την υγεία και τη σεξουαλική ζωή. Το ίδιο ισχύει και για τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν τυχόν ποινικές καταδίκες.

Άρθρο 26

Όσον αφορά τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα, για την εφαρμογή του ΤΣΠ τηρούνται οι ακόλουθες αρχές:

- i) η συγκέντρωση και κάθε άλλη πράξη επεξεργασίας των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο σύννομο και θεμιτό,
- ii) τα στοιχεία πρέπει να συλλέγονται για καθορισμένους και θεμιτούς σκοπούς και να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο που συμβιβάζεται με τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 23 παράγραφος 2,

- iii) τα στοιχεία πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά, λαμβανομένων υπόψη των σκοπών για τους οποίους υφίστανται επεξεργασία,
- iv) τα στοιχεία πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, να ενημερώνονται,
- v) τα στοιχεία δεν επιτρέπεται να τηρούνται με μορφή που επιτρέπει τον προσδιορισμό της ταυτότητας των προσώπων στα οποία αναφέρονται, παρά μόνο για το χρονικό διάστημα το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την επίτευξη των επιδιωκόμενων σκοπών.

Άρθρο 27

1. Τα δεδομένα των περιπτώσεων i) έως iv) του άρθρου 24 καταχωρούνται στο ΤΣΠ μόνο για σκοπούς παρατήρησης και αναφοράς, διακριτικής παρακολούθησης ή ειδικών ελέγχων.
2. Για το σκοπό των προτεινόμενων ενεργειών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα προσωπικά δεδομένα των περιπτώσεων i) έως iv) του άρθρου 24 δύνανται να καταχωρούνται στο ΤΣΠ μόνον εάν, κυρίως λόγω προτέρων παράνομων δραστηριοτήτων, υπάρχουν πραγματικές ενδείξεις που οδηγούν στην υπόνοια ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει διαπράξει, διαπράττει ή θα διαπράξει πράξεις αντίθετες με τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 28

1. Εάν πραγματοποιηθούν οι προτεινόμενες ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1, οι ακόλουθες πληροφορίες δύνανται, εν όλω ή εν μέρει να συλλέγονται και να κοινοποιούνται προς τον εταίρο του ΤΣΠ που πρότεινε αυτές τις ενέργειες:
 - i) το γεγονός ότι εντοπίστηκαν τα αναφερθέντα εμπορεύματα, μεταφορικά μέσα, επιχειρήσεις ή πρόσωπα,
 - ii) ο τόπος, ο χρόνος και η αιτία του ελέγχου,
 - iii) το δρομολόγιο και ο προορισμός,
 - iv) τα πρόσωπα που συνόδευαν το αναζητούμενο πρόσωπο ή οι συνεπιβάτες των μεταφορικών μέσων,
 - v) τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιήθηκαν,
 - vi) τα μεταφερόμενα αντικείμενα,
 - vii) οι συνθήκες υπό τις οποίες ανευρέθησαν τα εμπορεύματα, τα μεταφορικά μέσα, η επιχείρηση ή το πρόσωπο.

Όταν συλλέγονται τέτοιες πληροφορίες κατά τη διάρκεια μιας διακριτικής παρακολούθησης, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν διακυβεύεται ο μυστικός χαρακτήρας της παρακολούθησης.

2. Στα πλαίσια των ειδικών ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 δύνανται να ερευνώνται πρόσωπα, μεταφορικά μέσα, και αντικείμενα εντός των επι-

τρεπόμενων ορίων και σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του κράτους μέλους στο οποίο λαμβάνει χώρα η έρευνα. Αν οι ειδικοί έλεγχοι δεν επιτρέπονται από τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους, το εν λόγω κράτος μέλος τους μετατρέπει αυτομάτως σε παρατήρηση και αναφορά ή σε διακριτική παρακολούθηση.

Άρθρο 29

1. Η άμεση πρόσβαση στα δεδομένα του ΤΣΠ επιτρέπεται μόνο στις εθνικές αρχές που ορίζονται από κάθε κράτος μέλος, καθώς και στις υπηρεσίες που ορίζονται από την Επιτροπή. Αυτές οι εθνικές αρχές είναι τελωνειακές διοικήσεις, αλλά δύνανται να περιλαμβάνονται και άλλες αρχές, εξουσιοδοτημένες, σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του εν λόγω κράτους μέλους, να ενεργούν για την επίτευξη του σκοπού που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

2. Κάθε κράτος μέλος αποστέλλει στην Επιτροπή κατάλογο των αρμόδιων αρχών που έχουν ορισθεί, στις οποίες επιτρέπεται να έχουν άμεση πρόσβαση στο ΤΣΠ, δηλώνοντας, για κάθε αρχή, σε ποια δεδομένα δύνανται να έχει πρόσβαση και για ποιους σκοπούς.

Η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη, κοινοποιεί δε επίσης σε όλα τα κράτη μέλη τα αντίστοιχα στοιχεία τα οποία αφορούν τις υπηρεσίες της στις οποίες επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση στο ΤΣΠ.

Η Επιτροπή δημοσιεύει προς ενημέρωση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, τον κατάλογο των εθνικών αρχών και των υπηρεσιών της που ορίζονται με τον τρόπο αυτό.

3. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2 μπορεί να αποφασίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2, να επιτρέπεται η πρόσβαση στο ΤΣΠ σε διεθνείς ή περιφερειακούς οργανισμούς υπό την προϋπόθεση ότι, εφόσον τούτο ενδείκνυται, θα συνάπτεται παράλληλα ένα πρωτόκολλο με τους οργανισμούς αυτούς, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της σύμβασης μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας σχετικά με τη χρήση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα. Κατά τη λήψη της απόφασης αυτής λαμβάνεται ιδίως υπόψη κάθε υπάρχων αμοιβαίος ή κοινοτικός διακανονισμός, καθώς και η επάρκεια των μέτρων προστασίας των δεδομένων.

Άρθρο 30

1. Οι εταίροι του ΤΣΠ μπορούν να χρησιμοποιούν δεδομένα που έχουν ληφθεί από το ΤΣΠ μόνο για να επιτύχουν το σκοπό που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2· ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούν τα δεδομένα αυτά για διοικητικούς ή άλλους σκοπούς μετά από προηγούμενη εξουσιοδότηση και με την επιφύλαξη των όρων που επιβάλλονται από το κράτος μέλος ή κατά περίπτωση από την Επιτροπή, το οποίο καταχώρησε τα δεδομένα αυτά στο σύστημα. Αυτού του είδους η άλλη χρήση πρέπει να γίνεται

σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του κράτους μέλους το οποίο επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τα δεδομένα αυτά και ενδεχομένως με τις αντίστοιχες σχετικές διατάξεις που ισχύουν για την Επιτροπή και πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις αρχές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 και 4 του παρόντος άρθρου και του άρθρου 29 παράγραφος 3, τα δεδομένα που έχουν ληφθεί από το ΤΣΠ χρησιμοποιούνται μόνον από τις αρχές ή υπηρεσίες που ορίζονται σε κάθε κράτος μέλος και στην Επιτροπή και οι οποίες είναι αρμόδιες, σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται σ' αυτές, να ενεργούν για την επίτευξη του σκοπού που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

3. Κάθε κράτος μέλος αποστέλλει στην Επιτροπή κατάλογο των αρχών ή υπηρεσιών που ορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη. Η Επιτροπή ενημερώνει επίσης όλα τα κράτη μέλη σχετικά με τα αντίστοιχα στοιχεία που αφορούν τις υπηρεσίες της στις οποίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το ΤΣΠ.

Η Επιτροπή δημοσιεύει για ενημέρωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τον κατάλογο των οριζόμενων αρχών ή υπηρεσιών.

4. Τα δεδομένα που έχουν ληφθεί από το ΤΣΠ μπορούν, μετά από προηγούμενη άδεια του κράτους μέλους που τα καταχώρησε στο σύστημα και με την επιφύλαξη των όρων που έχει επιβάλει το εν λόγω κράτος, να κοινοποιούνται και σε άλλες εθνικές αρχές εκτός εκείνων που ορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2, σε τρίτες χώρες και σε διεθνείς ή περιφερειακούς οργανισμούς που επιθυμούν να τα χρησιμοποιήσουν. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει ειδικά μέτρα για να εξασφαλίσει την ασφάλεια των δεδομένων αυτών όταν μεταδίδονται ή παρέχονται σε υπηρεσίες εκτός επικράτειάς του.

Οι διατάξεις που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο εφαρμόζονται κατ' αναλογία έναντι της Επιτροπής, εφόσον αυτή έχει εισαγάγει τα δεδομένα στο σύστημα.

Άρθρο 31

1. Η εισαγωγή δεδομένων στο ΤΣΠ διέπεται από τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του κράτους μέλους που τα παρέχει και ενδεχομένως από τις αντίστοιχες σχετικές διατάξεις που εφαρμόζονται στην Επιτροπή εκτός αν ο παρών κανονισμός προβλέπει αυστηρότερες διατάξεις.

2. Η επεξεργασία δεδομένων που λαμβάνονται από το ΤΣΠ, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποίησής τους ή της πραγματοποίησής κάθε ενέργειας που αναφέρεται στο άρθρο 27 και προτείνεται από τον εταίρο του ΤΣΠ που παρέσχε τα δεδομένα, διέπεται από τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του κράτους μέλους που επεξεργά-

ζεται ή χρησιμοποιεί αυτά τα δεδομένα και από τις αντίστοιχες σχετικές διατάξεις που εφαρμόζονται στην Επιτροπή, εκτός εάν ο παρών κανονισμός προβλέπει αυστηρότερες διατάξεις.

Τροποποίηση δεδομένων

Άρθρο 32

1. Μόνον ο εταίρος του ΤΣΠ που παρέσχε τα δεδομένα έχει το δικαίωμα να τροποποιεί, να συμπληρώνει, να διορθώνει ή να διαγράφει δεδομένα τα οποία έχει εισαγάγει στο ΤΣΠ.

2. Αν ένας εταίρος του ΤΣΠ που παρέσχε δεδομένα διαπιστώνει ή πληροφορείται ότι τα δεδομένα που καταχώρησε είναι ανακριδή ως προς τα πραγματικά στοιχεία ή ότι καταχωρήθηκαν ή φυλάσσονται κατά παράβαση του παρόντος κανονισμού, τροποποιεί, συμπληρώνει, διορθώνει ή διαγράφει δεόντως τα δεδομένα, αναλόγως της περιπτώσεως, και ενημερώνει σχετικά τους άλλους εταίρους του ΤΣΠ.

3. Αν ένας εταίρος του ΤΣΠ έχει αποδείξει ότι κάποιο δεδομένο είναι ανακριδές ως προς τα πραγματικά στοιχεία ή ότι καταχωρήθηκε ή φυλάσσεται στο ΤΣΠ κατά παράβαση του παρόντος κανονισμού, ενημερώνει το συντομότερο δυνατόν τον εταίρο του ΤΣΠ που παρέσχε τα δεδομένα αυτά. Ο τελευταίος ελέγχει τα εν λόγω δεδομένα και, αν είναι απαραίτητο, διορθώνει ή διαγράφει τα επίμαχα στοιχεία χωρίς καθυστέρηση. Ο εταίρος του ΤΣΠ που παρέσχε τα δεδομένα ενημερώνει τους άλλους εταίρους για κάθε διόρθωση ή διαγραφή που πραγματοποιήσε.

4. Αν, κατά την καταχώρηση δεδομένων στο ΤΣΠ, ένας εταίρος του ΤΣΠ διαπιστώσει ότι η αναφορά του έρχεται σε αντίθεση με μια προηγούμενη αναφορά ως προς τα γεγονότα ή την προτεινόμενη ενέργεια, ενημερώνει αμέσως τον εταίρο που υπέβαλε την προηγούμενη αναφορά. Οι δύο εταίροι προσπαθούν στη συνέχεια να επιλύσουν το ζήτημα. Σε περίπτωση διαφωνίας, διατηρείται η πρώτη αναφορά, τα δε στοιχεία της νέας αναφοράς που δεν έρχονται σε αντίθεση με την πρώτη, καταχωρούνται στο ΤΣΠ.

5. Με την επιφύλαξη των άλλων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, όταν, σε ένα κράτος μέλος, ένα δικαστήριο ή άλλη εξουσιοδοτημένη προς τούτο αρχή αυτού του κράτους μέλους λάβει οριστική απόφαση για τροποποίηση, συμπλήρωση, διόρθωση ή διαγραφή δεδομένων του ΤΣΠ, οι εταίροι του ΤΣΠ συμμορφώνονται ανάλογα.

Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ αυτών των αποφάσεων δικαστηρίων ή άλλων εξουσιοδοτημένων προς τούτο αρχών, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 36 σχετικά με τη διόρθωση ή τη διαγραφή, ο εταίρος του ΤΣΠ που εισήγαγε τα εν λόγω δεδομένα τα διαγράφει από το ΤΣΠ.

Οι διατάξεις που αναφέρονται στο πρώτο στάδιο εφαρμόζονται, κατ' αναλογία, όταν απόφαση της Επιτροπής σχετικά με δεδομένα που περιέχονται στο ΤΣΠ ακυρώνεται από το Δικαστήριο.

Διατήρηση δεδομένων

Άρθρο 33

1. Τα δεδομένα που εισάγονται στο ΤΣΠ φυλάσσονται μόνο για το χρονικό διάστημα που θεωρείται απαραίτητο για την επίτευξη του σκοπού για τον οποίο εισήχθησαν. Η ανάγκη διατήρησής τους επανεξετάζεται, τουλάχιστον ετησίως, από τον εταίρο του ΤΣΠ που τα παρέσχε.

2. Ο εταίρος του ΤΣΠ που παρέσχε τα δεδομένα μπορεί, κατά την περίοδο επανεξέτασης, να αποφασίσει να διατηρήσει τα δεδομένα αυτά μέχρι την επόμενη επανεξέταση, αν η διατήρησή τους είναι απαραίτητη για τους σκοπούς για τους οποίους εισήχθησαν. Με την επιφύλαξη του άρθρου 36, αν δεν υπάρχει απόφαση διατήρησης, τα δεδομένα αυτά μεταφέρονται αυτομάτως στο μέρος του ΤΣΠ όπου υπάρχει περιορισμένη πρόσβαση σύμφωνα με την παράγραφο 4.

3. Ένα μήνα πριν από μια προγραμματισμένη μεταφορά δεδομένων του ΤΣΠ, βάσει της παραγράφου 2, το ΤΣΠ πληροφορεί αυτομάτως τον εταίρο του ΤΣΠ που παρέσχε τα δεδομένα.

4. Τα δεδομένα που μεταφέρονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 διατηρούνται επί ένα έτος εντός του ΤΣΠ, αλλά με την επιφύλαξη του άρθρου 36, η πρόσβαση σε αυτά επιτρέπεται μόνο σε έναν αντιπρόσωπο της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 43 στα πλαίσια της εφαρμογής τη έκτης έως και ένατης περίπτωσης της παραγράφου 4 του εν λόγω άρθρου ή στις ελεγκτικές αρχές εποπτείας που αναφέρονται στο άρθρο 38. Κατά την περίοδο αυτή, οι προαναφερόμενοι μπορούν να συμβουλευθούν τα δεδομένα μόνο για το σκοπό του ελέγχου της ακρίβειας και της νομιμότητάς τους, ακολούθως δε τα δεδομένα αυτά πρέπει να διαγράφονται.

Προστασία στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα

Άρθρο 34

1. Κάθε εταίρος του ΤΣΠ που προτίθεται να λάβει στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα από το ΤΣΠ ή να τα εισαγάγει στο εν λόγω σύστημα, πρέπει, το αργότερο μέχρι την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, να θεσπίσει εθνική νομοθεσία ή εσωτερικούς κανόνες που να ισχύουν για την Επιτροπή οι οποίοι να εξασφαλίζουν την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών των ατόμων έναντι της επεξεργασίας στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα.

2. Ένας εταίρος του ΤΣΠ μπορεί να λαμβάνει στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα από το ΤΣΠ ή να τα εισάγει στο εν λόγω σύστημα μόνον όταν έχουν τεθεί σε εκεί σε ισχύ οι διατάξεις για την προστασία αυτών των δεδομένων η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1. Επίσης κάθε κράτος μέλος ορίζει προηγουμένως μια εθνική ελεγκτική αρχή ή αρχές σύμφωνα με το άρθρο 38.

3. Για να διασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού περί προστασίας των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα, το ΤΣΠ θεωρείται σε κάθε κράτος μέλος και από την Επιτροπή ως επεξεργασία υποκειμένη

στις διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και σε κάθε αυστηρότερη διάταξη που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 35

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 30 παράγραφος 1, κάθε κράτος μέλος και η Επιτροπή διασφαλίζουν ότι, σύμφωνα με τους εφαρμοζόμενους νόμους, ρυθμίσεις και διαδικασίες, είναι παράνομη η χρήση στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα του ΤΣΠ για σκοπό άλλο από αυτόν που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

2. Τα δεδομένα μπορούν να αντιγράφονται μόνο για τεχνικούς λόγους, υπό την προϋπόθεση ότι η αντιγραφή αυτή είναι αναγκαία για τις έρευνες πληροφοριών που διενεργούν οι αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 29. Με την επιφύλαξη του άρθρου 30 παράγραφος 1, τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα που εισάγονται από άλλα κράτη μέλη ή την Επιτροπή δεν μπορούν να αντιγράφονται από το ΤΣΠ σε άλλα εθνικά ή κοινοτικά συστήματα επεξεργασίας δεδομένων.

Άρθρο 36

1. Τα δικαιώματα των προσώπων ως προς τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του ΤΣΠ, και ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης, ασκούνται:

- σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του κράτους μέλους στο οποίο γίνεται επίκληση αυτών των δικαιωμάτων,
- σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες που ισχύουν για την Επιτροπή, οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 1.

Εφόσον προβλέπεται από τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, η εθνική ελεγκτική αρχή που προβλέπεται από το άρθρο 38 αποφασίζει τη γνωστοποίηση μιας πληροφορίας και ορίζει τη ακολουθούμενη διαδικασία.

Εάν τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα έχουν ληφθεί από άλλον εταίρο του ΤΣΠ, γνωστοποιούνται μόνον εφόσον ο εταίρος που τα παρέσχε είχε την ευκαιρία να διατυπώσει άποψη.

2. Ένας εταίρος του ΤΣΠ, στον οποίο υποβάλλεται αίτηση πρόσβασης σε στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα, μπορεί να αρνείται την πρόσβαση εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την πρόληψη, την έρευνα και τη δίωξη πράξεων που αντιβαίνουν τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις. Ένα κράτος μέλος μπορεί επίσης να αρνείται την πρόσβαση δυνάμει των νόμων, ρυθμίσεων και διαδικασιών του, σχετικά με τις περιπτώσεις όπου η άρνηση αυτή αποτελεί μέτρο αναγκαίο για τη διαφύλαξη της ασφάλειας του κράτους, της άμυνας, της δημόσιας τάξης, της προστασίας του ενδιαφερόμενου προσώπου ή τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τρίτου. Η Επιτροπή μπορεί να αρνείται αυτή την πρόσβαση σε περίπτωση που η άρνηση αυτή αποτελεί αναγκαίο μέτρο για την προστασία του ενδιαφερόμενου προσώπου ή για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τρίτου. Σε οποιαδήποτε περίπτωση θα υπάρχει άρνηση πρόσβασης κατά τη διάρκεια της

περίοδου κατά την οποία διενεργούνται οι ενέργειες που προβλέπονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1.

3. Αν τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση πρόσβασης έχουν παρασχεθεί από άλλο εταίρο του ΤΣΠ, η πρόσβαση επιτρέπεται μόνον αν ο εταίρος που παρέσχε τα δεδομένα είχε την ευκαιρία να διατυπώσει τη γνώμη του. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των εμπλεκόμενων εταίρων ως προς το αν θα επιτραπεί η πρόσβαση, βασισμένης στους λόγους άρνησης που αναφέρονται στην παράγραφο 2, το κράτος μέλος προς το οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση αρνείται την πρόσβαση, εκτός αν ληφθεί διαφορετική απόφαση από δικαστήριο ή άλλη εξουσιοδοτημένη προς τούτο αρχή που ευρίσκεται στην επικράτεια όπου έχει υποβληθεί η αίτηση ή αν απόφαση της Επιτροπής περί αρνήσεως της πρόσβασης ακυρωθεί από το Δικαστήριο.

4. Σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες κάθε κράτους μέλους ή σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες που ισχύουν για την Επιτροπή κάθε πρόσωπο μπορεί να επιτύχει τη διόρθωση ή τη διαγραφή, από κάθε εταίρο του ΤΣΠ, στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, αν τα στοιχεία αυτά είναι εσφαλμένα ή αν εισήχθησαν ή φυλάσσονται στο ΤΣΠ κατά παράβαση του σκοπού που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού ή αν δεν τηρήθηκαν οι αρχές του άρθρου 26.

5. Στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους, κάθε πρόσωπο μπορεί, σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του εν λόγω κράτους μέλους να εγείρει αγωγή ή, ενδεχομένως, να προβεί σε καταγγελία ενώπιον δικαστηρίου ή της εξουσιοδοτημένης προς τούτο αρχής σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες αυτού του κράτους μέλους όσον αφορά τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα που έχουν εισαχθεί στο ΤΣΠ και το αφορούν, προκειμένου να:

- i) επιτύχει τη διόρθωση ή διαγραφή ανακριδών στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα,
- ii) επιτύχει τη διόρθωση ή διαγραφή στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν εισαχθεί ή φυλάσσονται στο ΤΣΠ κατά παράβαση του παρόντος κανονισμού,
- iii) επιτύχει πρόσβαση σε στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα,
- iv) λάβει αποζημίωση σύμφωνα με το άρθρο 40 παράγραφος 2.

Σε ότι αφορά τα στοιχεία που έχουν εισαχθεί από την Επιτροπή, είναι δυνατόν να εγερθεί αγωγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με το άρθρο 173 της συνθήκης ΕΟΚ.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συμμορφώνονται προς τις οριστικές αποφάσεις των δικαστηρίων, του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή άλλης εξουσιοδοτημένης προς τούτο αρχής οι οποίες αφορούν στα σημεία i), ii), iii).

6. Ο όρος «οριστική απόφαση» που αναφέρεται στο παρόν άρθρο και στο άρθρο 32 παράγραφος 5, δεν συνεπάγεται καμία υποχρέωση του κράτους μέλους ή της Επιτροπής να ασκεί έφεση κατά απόφασης η οποία εκδόθηκε από δικαστήριο ή άλλη εξουσιοδοτημένη προς τούτο αρχή.

Έλεγχος της προστασίας των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα*Άρθρο 37*

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μία ή περισσότερες εθνικές ελεγκτικές αρχές, υπεύθυνες για την προστασία των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα, οι οποίες διενεργούν ανεξάρτητο έλεγχο των δεδομένων αυτών που καταχωρούνται στο ΤΣΠ.

Οι ελεγκτικές αρχές οφείλουν, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές τους νομοθεσίες, να εποπτεύουν και να διενεργούν ανεξάρτητους ελέγχους ώστε να διασφαλίζουν ότι η επεξεργασία και η χρήση των δεδομένων που περιέχονται στο ΤΣΠ δεν παραβιάζουν τα δικαιώματα του ενδιαφερόμενου προσώπου. Για το σκοπό αυτό, οι ελεγκτικές αρχές έχουν πρόσβαση στο ΤΣΠ.

2. Κάθε πρόσωπο μπορεί, ιδιαίτερα εφόσον έχει υποστεί άρνηση πρόσβασης σύμφωνα με το άρθρο 36, να ζητά από κάθε εθνική ελεγκτική αρχή να ελέγξει τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του ΤΣΠ που το αφορούν καθώς και τον τρόπο με τον οποίο έχουν χρησιμοποιηθεί ή χρησιμοποιούνται αυτά. Αυτό το δικαίωμα διέπεται από τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες του κράτους μέλους στο οποίο διατυπώνεται το αίτημα. Αν τα δεδομένα αυτά έχουν εισαχθεί από άλλο κράτος μέλος ή την Επιτροπή, ο έλεγχος διεξάγεται σε στενή συνεργασία με την εθνική ελεγκτική αρχή αυτού του άλλου κράτους μέλους, ή με την Επιτροπή.

Ασφάλεια του τελωνειακού συστήματος πληροφοριών*Άρθρο 38*

1. Όλα τα αναγκαία διοικητικά μέτρα για την τήρηση της ασφάλειας λαμβάνονται από:

- i) τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο δαμό που αφορά τον καθένα, όσον αφορά τα τεμαχικά του ΤΣΠ στα αντίστοιχα κράτη και στα γραφεία της Επιτροπής,
- ii) την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2, όσον αφορά το ΤΣΠ και τα τεμαχικά που ευρίσκονται στους ίδιους χώρους με το ΤΣΠ και που χρησιμοποιούνται για τεχνικούς σκοπούς και τους ελέγχους που προβλέπονται στην παράγραφο 3.

2. Τα μέτρα στα οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 αποδίδουν κυρίως στο:

- i) να εμποδίζουν την πρόσβαση των μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία των δεδομένων,
- ii) να εμποδίζουν την ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων και υποθεμάτων τους από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
- iii) να εμποδίζουν τη μη εξουσιοδοτημένη εισαγωγή δεδομένων και κάθε μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων,

iv) να εμποδίζουν την πρόσβαση σε δεδομένα του ΤΣΠ από μη εξουσιοδοτημένα άτομα μέσω συσκευών διαδίδας δεδομένων,

v) να διασφαλίζουν ότι, όσον αφορά τη χρήση του ΤΣΠ, τα εξουσιοδοτημένα άτομα έχουν δικαίωμα πρόσβασης μόνο σε δεδομένα για τα οποία έχουν αρμοδιότητα,

vi) να διασφαλίζουν ότι μπορεί να ελέγχεται και να εξακριβώνεται σε ποιες αρχές δύνανται να μεταδίδάζονται τα δεδομένα μέσω συσκευών διαδίδας δεδομένων,

vii) να διασφαλίζουν ότι είναι δυνατόν να ελέγχεται και να εξακριβώνεται εκ των υστέρων ποια δεδομένα εισήχθησαν στο ΤΣΠ, πότε εισήχθησαν και από ποιον και να ελέγχεται η διακίνηση των δεδομένων αυτών,

viii) να εμποδίζουν τη μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων κατά τη διάρκεια της διαδίδας των και τη μεταφορά των σχετικών υποθεμάτων.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 43 παράγραφος 4, η επιτροπή εξετάζει κάθε θέμα σχετικά με τη χρησιμοποίηση του ΤΣΠ. Ελέγχεται τουλάχιστον το 1% όλων των ερευνών που έλαβαν χώρα. Για τους ελέγχους αυτούς τηρείται, εντός του συστήματος, αρχείο το οποίο διαγράφεται μετά την πάροδο έξι μηνών.

Άρθρο 39

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μια υπηρεσία η οποία είναι υπεύθυνη για τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στο άρθρο 38, όσον αφορά τα τεμαχικά που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά του, τις λειτουργίες επανεξέτασης που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 1 και 2, καθώς και για την ορθή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, στο μέτρο που είναι αναγκαίο σύμφωνα με τους νόμους, ρυθμίσεις και διαδικασίες του.

2. Η Επιτροπή ορίζει στο εσωτερικό της και για τα θέματα που την αφορούν τις αρμόδιες υπηρεσίες για τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Ευθύνες και υποχρεώσεις*Άρθρο 40*

1. Ο εταίρος του ΤΣΠ που έχει εισαγάγει δεδομένα στο σύστημα είναι υπεύθυνος για την ακρίβεια, την τελευταία ενημέρωση και τη νομιμότητά τους. Κάθε κράτος μέλος ή, κατά περίπτωση, η Επιτροπή είναι υπεύθυνοι για την τήρηση του άρθρου 26 του παρόντος κανονισμού.

2. Κάθε εταίρος του ΤΣΠ είναι υπεύθυνος, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ρυθμίσεις και διαδικασίες ή με τις αντίστοιχες κοινοτικές διατάξεις, για τη ζημία που προκαλείται σε πρόσωπο από τη χρήση του ΤΣΠ στο εν λόγω κράτος μέλος ή στην Επιτροπή.

Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που η ζημία οφείλεται στο γεγονός ότι ο εταίρος του ΤΣΠ που παρέσχε τα δεδομένα εισήγαγε ανακριβή δεδομένα ή τα εισήγαγε κατά παράβαση του παρόντος κανονισμού.

3. Αν ο εταίρος του ΤΣΠ, κατά του οποίου έχει εγερθεί αγωγή λόγω ανακριβών δεδομένων, δεν παρέσχε τα δεδομένα οι ενδιαφερόμενοι εταίροι επιδιώκουν να συμφωνήσουν για την ενδεχόμενη αναλογία των καταβληθέντων ως αποζημίωση ποσών που πρέπει να επιστραφεί από τον εταίρο που παρέσχε τα δεδομένα προς τον άλλο εταίρο. Τα συμφωνηθέντα αυτά ποσά επιστρέφονται κατόπιν αιτήσεως.

Άρθρο 41

Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ανακοίνωση σχετικά με την εφαρμογή του ΤΣΠ.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥΣ

Άρθρο 42

Οι διατάξεις που ισχύουν για τις αυτοματοποιημένες ανταλλαγές δεδομένων εφαρμόζονται κατ' αναλογία για τις μη αυτοματοποιημένες ανταλλαγές και επεξεργασίες δεδομένων.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 43

1. Επιτροπή επικουρείται από μία μόνιμη επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα για την αμοιβαία συνδρομή στον τελωνειακό και γεωργικό τομέα, εφεξής αποκαλούμενη «επιτροπή». Αυτή η επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

3. Η διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο 2 εφαρμόζεται, ιδίως προκειμένου:

α) να αποφασιστεί ποια στοιχεία πρέπει να περιληφθούν στο ΤΣΠ, όπως προβλέπεται στο άρθρο 25·

β) να αποφασιστεί να επιτραπεί στους διεθνείς ή περιφερειακούς οργανισμούς να έχουν πρόσβαση στο ΤΣΠ με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 29·

γ) τον καθορισμό των πράξεων που αφορούν την εφαρμογή των γεωργικών ρυθμίσεων και για τις οποίες πρέπει να εισαχθούν πληροφορίες στο ΤΣΠ, όπως προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 3.

4. Η επιτροπή εξετάζει κάθε θέμα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το οποίο μπορεί να θίξει ο πρόεδρος της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η επιτροπή έχει άμεση πρόσβαση στα δεδομένα που καταχωρούνται στο ΤΣΠ και δύναται να τα χρησιμοποιεί απευθείας.

Άρθρο 44

Με την επιφύλαξη των διατάξεων για το ΤΣΠ που προβλέπεται στον τίτλο V, η προσκόμιση των εγγράφων που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό μπορεί να αντικατασταθεί από την παροχή πληροφοριών που προέρχονται, σε οποιαδήποτε μορφή και για τους ίδιους σκοπούς, από τα μέσα της πληροφορικής.

Άρθρο 45

1. Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται με οποιαδήποτε μορφή κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων που αποθηκεύονται στο ΤΣΠ που αναφέρεται στο άρθρο 23. Οι πληροφορίες αυτές καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και από την προστασία που παρέχει το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους το οποίο τις έλαβε στις πληροφορίες της ίδιας φύσης, καθώς και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στα κοινοτικά όργανα.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο δεν είναι δυνατόν, ιδίως να διαβιβάζονται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα που στα κράτη μέλη ή στα κοινοτικά όργανα πρέπει, σύμφωνα με τα καθήκοντά τους, να τις γνωρίζουν ή να τις χρησιμοποιήσουν. Επίσης, οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους που προβλέπει ο παρών κανονισμός, εκτός αν το κράτος μέλος ή η Επιτροπή που τις παρέσχε ή που τις καταχώρησε στο ΤΣΠ που αναφέρεται στο άρθρο 23, δώσει ρητή συγκατάθεση, με την επιφύλαξη των όρων που επιβάλλονται από το εν λόγω κράτος μέλος ή την Επιτροπή, και εφόσον οι διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα της η αρχή που τις έλαβε δεν είναι αντίθετες προς μια τέτοια κοινοποίηση ή χρήση.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων για το ΤΣΠ που προβλέπεται στον τίτλο V, οι πληροφορίες που αφορούν φυσικά και νομικά πρόσωπα κοινοποιούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, μόνον στο βαθμό που είναι απόλυτα

αναγκαίος για την πρόληψη, τη διαπίστωση και τη δίωξη πράξεων αντίθετων προς τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

3. Οι προηγούμενες παράγραφοι δεν κωλύουν τη χρήση των πληροφοριών που ελήφθησαν κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στο πλαίσιο δικαστικών αγωγών ή διώξεων που αναλαμβάνονται λόγω της μη τήρησης των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων.

Η αρμόδια αρχή που παρέσχε τις πληροφορίες αυτές ενημερώνεται χωρίς καθυστέρηση για τέτοιου είδους χρήση.

4. Όταν ένα κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή ότι, μετά από συμπληρωματική έρευνα, διαπιστώνεται ότι ένα νομικό ή φυσικό πρόσωπο, του οποίου το όνομα έχει ανακοινωθεί σ' αυτήν δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, δεν διέπραξε παρατυπία, η Επιτροπή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση αυτούς στους οποίους κοινοποιήθηκαν τα ονομαστικά αυτά στοιχεία βάσει του παρόντος κανονισμού. Το πρόσωπο αυτό δεν θεωρείται πλέον ως πρόσωπο που διέπραξε παρατυπία βάσει της πρώτης κοινοποίησης.

Όταν τα ονομαστικά δεδομένα για το εν λόγω πρόσωπο έχουν καταχωρηθεί στο ΤΣΠ που αναφέρεται στο άρθρο 23, πρέπει να διαγράφονται από αυτό.

Άρθρο 46

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα:

- α) για τη διασφάλιση, στο εσωτερικό τους, ενός ορθού συντονισμού μεταξύ των διοικητικών αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1·
- β) για την καθιέρωση, στα πλαίσια των αμοιβαίων σχέσεων τους και στο δαυμό που αυτό είναι αναγκαίο, μιας άμεσης συνεργασίας μεταξύ των αρχών που εξουσιοδοτούν ειδικά προς το σκοπό αυτό,

Άρθρο 47

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να καθορίσουν από κοινού, όσο αυτό είναι αναγκαίο, τις κατάλληλες μεθόδους για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας της αμοιβαίας συνδρομής που προβλέπει ο παρών κανονισμός, προκειμένου ιδίως να αποφεύγεται οποιαδήποτε διακοπή της εποπτείας προσώπων ή εμπορευμάτων που θα έδλαπτε τη διαπίστωση πράξεων που αντιβαίνουν τις τελωνειακές και γεωργικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 48

1. Ο παρών κανονισμός δεν υποχρεώνει τις διοικητικές αρχές των κρατών μελών να παρέχουν συνδρομή στην περι-

πτωση που η συνδρομή αυτή ενδέχεται να προσβάλει τη δημόσια τάξη ή άλλα σημαντικά συμφέροντα του κράτους μέλους στο οποίο έχουν την έδρα τους οι αρχές αυτές.

2. Κάθε άρνηση συνδρομής πρέπει να αιτιολογείται. Η Επιτροπή ενημερώνεται το συντομότερο δυνατό για κάθε άρνηση παροχής συνδρομής και για τους προβαλλόμενους λόγους.

Άρθρο 49

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος της πληροφόρησης που έχει η Επιτροπή δυνάμει άλλων ισχυουσών ρυθμίσεων, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις διοικητικές ή δικαστικές αποφάσεις ή τα κυριότερα στοιχεία των αποφάσεων αυτών σχετικά με την εφαρμογή κυρώσεων για τη μη τήρηση των διατάξεων των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, για τις περιπτώσεις που έχουν αποτελέσει αντικείμενο των κοινοποιήσεων βάσει των άρθρων 17 και 18 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 50

Με την επιφύλαξη των δαπανών που συνδέονται με την εφαρμογή το ΤΣΠ που αναφέρεται στον τίτλο V, καθώς και των ποσών που προβλέπονται για αποζημιώσεις στο άρθρο 38, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παραιτούνται από κάθε απαίτηση επιστροφής των εξόδων που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, εκτός ενδεχομένων από τις αμοιβές εμπειρογνομώνων.

Άρθρο 51

Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 τέταρτη περίπτωση και του άρθρου 3, ο παρών κανονισμός δεν επηρεάζει την εφαρμογή στα κράτη μέλη των κανόνων σχετικά με την ποινική δικονομία και τη δικαστική συνδρομή στον ποινικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν το απόρρητο της έρευνας.

Άρθρο 52

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 καταργείται.
2. Οι παραπομπές στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 53

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**1. Καταχώρηση δεδομένων**

1.1. Όσον αφορά την καταχώρηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για τις ανάγκες της αστυνομίας, είναι σκόπιμο, εφόσον είναι δυνατόν, να περιορίζεται σε ακριβή στοιχεία που είναι αναγκαία προκειμένου να καταστεί δυνατόν στα όργανα της αστυνομίας να ασκούν τα νόμιμα καθήκοντά τους στο πλαίσιο, αφενός, του εσωτερικού δικαίου και, αφετέρου, των υποχρεώσεων που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο.

1.2. Οι διάφορες κατηγορίες καταχωρημένων δεδομένων πρέπει να διαφοροποιούνται, στο μέτρο του δυνατού, ανάλογα με το βαθμό ακρίβειας και αξιοπιστίας. Ειδικότερα, τα δεδομένα που βασίζονται σε γεγονότα πρέπει να διαφοροποιούνται από εκείνα που βασίζονται σε απόψεις ή προσωπικές εκτιμήσεις.

1.3. Όταν τα στοιχεία που έχουν συγκεντρωθεί για διοικητικούς σκοπούς προορίζονται για μόνιμη καταχώρηση πρέπει καταχωρούνται σε ξεχωριστό αρχείο. Εν πάση περιπτώσει, είναι σκόπιμο να ληφθούν μέτρα ώστε τα δεδομένα διοικητικού χαρακτήρα να μην υπόκεινται στους κανόνες που εφαρμόζονται στα δεδομένα της αστυνομίας.

2. Χρήση των δεδομένων από την αστυνομία

2. Με την επιφύλαξη του σημείου 3, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που συγκεντρώθηκαν και καταχωρήθηκαν από την αστυνομία για ανάγκες της αστυνομίας πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την εξυπηρέτηση των εν λόγω αναγκών.

3. Κοινοποίηση των δεδομένων**3.1. Κοινοποίηση μεταξύ των υπηρεσιών της αστυνομίας**

Η κοινοποίηση δεδομένων μεταξύ υπηρεσιών της αστυνομίας προκειμένου να χρησιμοποιηθούν για τις ανάγκες της τελευταίας επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση ύπαρξης νομίμου συμφέροντος στο πλαίσιο των νομίμων αρμοδιοτήτων των εν λόγω υπηρεσιών.

3.2.1. Κοινοποίηση σε άλλους δημόσιους φορείς

Η κοινοποίηση δεδομένων σε δημόσιους φορείς επιτρέπεται μόνο εάν, σε συγκεκριμένη περίπτωση:

- α) υπάρχει νόμιμη και σαφής υποχρέωση ή άδεια ή άδεια της αρχής ελέγχου, ή εάν
- β) τα δεδομένα αυτά είναι απαραίτητα για τον αποδέκτη προκειμένου να εκπληρώσει το νόμιμο καθήκον του και εφόσον ο λόγος της συκέντρωσης ή επεξεργασίας δεδομένων από τον αποδέκτη δεν αντιβαίνει προς εκείνον που προβλεπόταν αρχικά και οι νόμιμες υποχρεώσεις δεν είναι αντίθετες προς μια τέτοια κοινοποίηση.

3.2.2. Επίσης επιτρέπεται κατ' εξαίρεση κοινοποίηση δεδομένων εάν σε συγκεκριμένη περίπτωση:

- α) η κοινοποίηση είναι, σαφώς, προς όφελος του ενδιαφερομένου προσώπου και εάν, είτε το πρόσωπο αυτό δώσει τη συγκατάθεσή του ή υφίστανται οι προϋποθέσεις ώστε να θεωρηθεί αυτή ως δεδομένη, ή εάν
- β) η κοινοποίηση είναι αναγκαία για την αποφυγή σοβαρού και άμεσου κινδύνου.

3.3.1. Κοινοποίηση σε ιδιώτες

Η κοινοποίηση δεδομένων σε ιδιώτες επιτρέπεται μόνο εάν, σε συγκεκριμένη περίπτωση, υφίσταται σαφής και νομική υποχρέωση ή άδεια ή άδεια της αρχής ελέγχου.

3.3.2. Επιτρέπεται κατ' εξαίρεση η κοινοποίηση δεδομένων σε ιδιώτες εάν, σε συγκεκριμένη περίπτωση:

- α) η κοινοποίηση είναι σαφώς προς όφελος του ενδιαφερομένου προσώπου και εάν, είτε το πρόσωπο αυτό δώσει τη συγκατάθεσή του ή υφίστανται οι προϋποθέσεις ώστε να θεωρηθεί αυτή ως δεδομένη, ή εάν
- β) η κοινοποίηση είναι αναγκαία για την αποφυγή σοβαρού και άμεσου κινδύνου.

3.4. Κοινοποίηση σε διεθνές επίπεδο

Η κοινοποίηση δεδομένων σε αλλοδαπές αρχές πρέπει να περιορίζεται στις υπηρεσίες της αστυνομίας και να επιτρέπεται μόνο:

- α) εάν υφίσταται σαφής νομική διατάξη του εσωτερικού ή διεθνούς δικαίου·
- β) εάν, ελλείψει διατάξεων, η κοινοποίηση κρίνεται απαραίτητη για την αποφυγή σοβαρού και άμεσου κινδύνου ή για την καταστολή σοβαρών ποινικών παραβάσεων του κοινού δικαίου, και εφόσον δεν θίγει τις εσωτερικές ρυθμίσεις που αφορούν την προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου.

3.5.1. Αιτήσεις κοινοποίησης

Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας ή των διεθνών συμφωνιών, οι αιτήσεις κοινοποίησης δεδομένων πρέπει να περιέχουν στοιχεία σχετικά, αφενός με το πρόσωπο ή τον φορέα που τις υπέβαλε και, αφετέρου, με το αντικείμενο και το λόγο της υποβολής τους.

3.5.2. Προϋποθέσεις της κοινοποίησης

Στο βαθμό που είναι δυνατόν, η ποιότητα των δεδομένων πρέπει να επαληθεύεται το αργότερο πριν από την κοινοποίησή τους. Σε εκάστη κοινοποίηση δεδομένων και εφόσον είναι δυνατόν, πρέπει να αναφέρονται οι δικαστικές αποφάσεις, καθώς και οι αποφάσεις για τη μη άσκηση δίωξης. Επίσης, πρέπει να ελέγχεται πριν από την κοινοποίησή της, η πηγή των δεδομένων που βασίζονται σε ανάγκες ή προσωπικές εκτιμήσεις και να προσδιορίζεται ο βαθμός αξιοπιστίας και ακρίβειας αυτών των δεδομένων.

Τα δεδομένα δεν πρέπει να κοινοποιούνται εάν αποδειχθεί ότι δεν είναι πλέον ακριβή ή ενημερωμένα. Σε περίπτωση κοινοποίησης παρωχημένων ή ανακριδών δεδομένων ο αποστολέας οφείλει να ενημερώσει το συντομότερο δυνατό τους αποδέκτες σχετικά με την ακαταλληλότητά τους.

3.5.3. Ασφάλεια των κοινοποιήσεων

Τα δεδομένα που κοινοποιούνται σε άλλους φορείς, ιδιώτες ή αλλοδαπές αρχές, πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς που καθορίζονται στην αίτηση κοινοποίησης.

Για κάθε διαφορετική χρήση πρέπει να υπάρχει η συγκατάθεση του αποστολέα, με την επιφύλαξη των διατάξεων των σημείων 3.2 έως 3.4.

3.6. Συσχέτιση των αρχείων και άμεση πρόσβαση (πρόσβαση σε απευθείας σύνδεση)

Η συσχέτιση των αρχείων με άλλα αρχεία που χρησιμοποιούνται για διαφορετικούς σκοπούς υπόκειται σε μια από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) τη χορήγηση άδειας από το φορέα ελέγχου προκειμένου να διεξαχθεί έρευνα σχετικά με ένα συγκεκριμένο παράπτωμα·
- β) τη συμμόρφωση με σαφή νομική διάταξη.

Η άμεση πρόσβαση (πρόσβαση σε απευθείας σύνδεση) σε αρχείο επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση που είναι σύμφωνη με την εσωτερική νομοθεσία η οποία θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις αρχές του παρόντος παραρτήματος.

4. Δημοσιότητα, δικαίωμα πρόσβασης στα αρχεία της αστυνομίας, δικαίωμα διόρθωσης και δικαίωμα προσφυγής

4.1. Η αρχή ελέγχου οφείλει να λαμβάνει μέτρα που να διασφαλίζουν την ενημέρωση του κοινού σχετικά, αφενός, με την ύπαρξη αρχείων τα οποία αποτελούν αντικείμενο κοινοποίησης και, αφετέρου, με τα δικαιώματά του όσον αφορά τα εν λόγω αρχεία. Κατά την εφαρμογή της συγκεκριμένης αρχής πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο ιδιαίτερος χαρακτήρας των αρχείων και, ειδικότερα, η αναγκαιότητα αποφυγής σοβαρής παρακώλυσης της άσκησης των νόμιμων καθηκόντων των οργάνων της αστυνομίας.

4.2. Το ενδιαφερόμενο πρόσωπο πρέπει να έχει τη δυνατότητα πρόσβασης σε αρχείο της αστυνομίας, σε λογικά διαστήματα και χωρίς σημαντικές καθυστερήσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο εσωτερικό δίκαιο.

4.3. Το συγκεκριμένο πρόσωπο πρέπει να έχει τη δυνατότητα, ενδεχομένως, διόρθωσης των δεδομένων που το αφορούν και που περιέχονται σε αρχείο.

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία κατά την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης απεδείχθησαν ανακριβή ή κρίθηκαν ως υπερβολικά, ανακριβή ή ακατάλληλα κατ' εφαρμογή μιας των αρχών που περιέχονται στην εν λόγω σύσταση πρέπει να διαγραφούν ή να διορθωθούν ή ακόμη να αποτελέσουν αντικείμενο διορθωτικής δήλωσης η οποία θα επισυναφθεί στο αρχείο.

Τέτοιου είδους μέτρα διαγραφής ή διόρθωσης είναι σκόπιμο να επεκταθούν, στο μέτρο του δυνατού σε όλα τα έγγραφα που επισυνάπτονται στο αρχείο της αστυνομίας και, σε περίπτωση που η εφαρμογή τους δεν είναι άμεση δεν θα πρέπει να καθυστερήσει μετά την καταχώρηση ή κοινοποίηση των επομένων δεδομένων.

4.4. Η άσκηση των δικαιωμάτων πρόσβασης, διόρθωσης ή διαγραφής πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο περιορισμού μόνο στην περίπτωση που αυτό κρίνεται απαραίτητο για την εκπλήρωση ενός από τα νόμιμα καθήκοντα της αστυνομίας ή αναγκαίο για την προστασία του ενδιαφερομένου προσώπου ή των δικαιωμάτων και ελευθεριών των άλλων.

Στη συγκεκριμένη περίπτωση, είναι δυνατό να αποκλεισθεί δια νόμου η γραπτή κοινοποίηση εάν είναι προς όφελος του ενδιαφερομένου προσώπου.

4.5. Τυχόν άρνηση ή περιορισμός των προαναφερομένων δικαιωμάτων πρέπει να αιτιολογούνται γραπτώς. Η κοινοποίηση της αιτιολόγησης μπορεί να μη γίνει αποδεκτή μόνο στην περίπτωση που αυτό θα ήταν απαραίτητο για την εκπλήρωση νομίμου καθήκοντος της αστυνομίας ή αναγκαίο για την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών των άλλων.

4.6. Σε περίπτωση άρνησης του δικαιώματος πρόσβασης, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο πρέπει να έχει τη δυνατότητα προσφυγής στην αρχή ελέγχου ή σε άλλο ανεξάρτητο φορέα που θα διασφαλίσει ότι η άρνηση είναι δικαιολογημένη.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική δότηση)

(93/C 262/10)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική δότηση

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 204 της 25ης Ιουλίου 1987, σ. 1)

21 Σεπτεμβρίου 1993

Απόφαση/ Κανονισμός	Παρ- τίδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος	Προϊόν	Ποσό- τητα (τόνοι)	Στάδιο παραδό- σεως	Αριθμός προσφε- ρόντων	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρα- σίας (Ecu/τόνο)
Απόφαση της Επιτροπής της 14. 9. 1993	A	370/93	UNRWA/Ισραήλ	SAR	323	DEB	3	Ramirez — Matosinhos (P)	2 389,48
	B	371/93	UNRWA/Συρία	SAR	121	DEB	5	Ramirez — Matosinhos (P)	2 418,25
	Γ	372/93	UNRWA/Λίβανος	SAR	160	DEB	4	Ramirez — Matosinhos (P)	2 411,04
Απόφαση της Επιτροπής της 15. 9. 1993	A	958+959/93	WFP/Αίγυπτος και Αιθιοπία	BLT	5 569	EMB	5	Conti — Levallois Perret (F)	112,47

BLT: Μαλακό σιτάρι
FBLT: Αλεύρι μαλακού σιταριού
CBL: Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι
CBM: Μεσόσπερμο λευκασμένο ρύζι
CBR: Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι
BRI: Θραύσματα ρυζιού
FHAF: Νιφάδες βρώμης
FROF: Λιωμένο τυρί
WSB: Μείγμα σίτου-σόγιας
SUB: Ζάχαρη
ORG: Κριθή
SOR: Σόργο
DUR: Σκληρό σιτάρι
GDUR: Πλιγούρι σκληρού σίτου
MAI: Καλαμπόκι

FMAI: Αλεύρι καλαμποκιού
B: Βούτυρο
GMAI: Πλιγούρι καλαμποκιού
SMAI: Σιμιγδάλια καλαμποκιού
LENP: Πλήρες γάλα σε σκόνη
LEP: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
LEPv: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη διταμινούχο
CT: Τοματοπολτός
CM: Κονσέρβες σκόμβρων
BISC: Μπισκότα υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες
BO: Βουτυρέλαιο
HOLI: Ελαιόλαδα
HCOLZ: Ραφιναρισμένο κραμβέλαιο
HPALM: Ημξευγενισμένο φοινικέλαιο

HTOUR: Εξευγενισμένο ηλιέλαιο
BPJ: Βοδινό κρέας στο φυσικό του ζωμό
CB: Κορν Μπιφ
RsC: Κορινθιακή σταφίδα
BABYF: Babyfood
Lsub1: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (1η ηλικία)
Lsub2: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (2η ηλικία)
PAL: Ζυμαρικά εν γένει
FEQ: Φούλια (Vicia Faba Equina)
FMA: Κουκιά (Vicia Faba Major)
SAR: Σαρδέλες
DEB: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
DEN: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — μη εκφορτωμένο
EMB: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
DEST: Παράδοση στον τόπο του τελικού προορισμού